

来华和在华学习签证问题与解答
Frequently Asked Questions Regarding Study
Visas (X1&X2)

同济大学留学生办公室
International Students Office, Tongji University

Contents

一、来华学习签证 (Applying for Study Visa from abroad).....	3
二、在华学习类签证(Applying for Study visa in China).....	8
三、校外实习加注签证(Applying for Off-campus Internship Visa).....	19

一、 来华学习签证 (Applying for Study Visa from abroad)

Q1: 学生人在国外, 来华学习应当申请什么样的签证? 如何申请?

Q1: For foreign students who intend to study in China, what type of visa is required?

How to apply for this visa?

A: 外国人来华学习需要向中华人民共和国驻外使领馆申请学习签证 (X1 签证或 X2 签证), 申请学习签证时需要提交学校录取通知书和外国留学生来华签证申请表 (JW202 或 JW201 表)。

A: Foreign students who intend to study in China must apply for a study visa (X1 or X2 visa) from the Chinese embassy/consulates in your country. For the application, you will be required to submit the Admission Notice from the university and the JW201 or JW202 Form.

Q2: X1 签证与 X2 签证的区别是什么?

Q2: What are the differences between X1 and X2 visas?

A: 在华学习期限 (以录取通知书上的时间为准) 超过 180 天的学生, 一般会获发 X1 签证。X1 签证入境后的有效期为 30 天, 入境后学生需在 30 天内通过学校申请学习类居留许可。在华学习期限少于 180 天的学生, 一般会获发 X2 签证。X2 签证入境后的有效期为 30-180 天, 通常为单次入境, 即入境后一旦出境, 无法再次以该签证进入中国。

A: Students who have a study period in China (based on start date on Admission notice) of **more than 180 days** you will be issued an **X1 visa**. The X1 visa will be valid for 30 days

after entry and students will be required to apply for a Residence Permit through the school within 30 days of entry into the country. This visa is multiple-entry.

For students with a study period of **less than 180 days**, you will be issued an **X2 visa**. The validity of the X2 visa is between 30-180 days after entry and usually allows for a single entry. Once you have exited China, you will not be able to enter the country again with the same visa.

Q3: X2 签证可以像 X1 签证那样转成学习类居留许可吗?

Q3: Can the X2 visa be converted to a student Residence Permit like X1 visa?

A: 根据国家移民管理部门的规定, 在华学习期限超过 180 天的留学生可以办理学习类居留许可。在华学习期限少于 180 天的留学生, 其持有的 X2 签证不能转成学习类居留许可。

A: According to the regulations of China's National Immigration Administration, international students who will study in China for more than 180 days can apply for residence permit. Students with X2 visas (study period less than 180 days) will not be allowed to change their visas to a study-type Residence Permit like the X1 visa.

Q4: 学生得到了 X1 签证, 可以提前来中国旅游几天再到学校报到吗?

Q4: If a student has obtained the X1 visa, can he/she enter China early to travel before reporting to school?

A: 新生第一次办理居留许可时花费的时间比较长, X1 签证入境后的有效期只有 30 天, 我们要求学生在开学前 3 日内入境, 否则容易导致多次延长签证,

带来不必要的麻烦和财产损失。

A: First-time applications for the Residence Permit requires a longer period of time. As the validity of the X1 visa is only 30 days, it is strongly recommended that students enter China 3 days before the university's registration date, in order to avoid the hassles and extra cost for extending your visa.

Q5: 可以持有非学习类签证在同济大学学习吗?

Q5: Can a student study at Tongji University without a study visa?

A: 不可以。外国人如果被发现从事与签证类型不符的活动，按照具体情况会面临罚款、警告、拘留、驱逐出境等处罚。

A: No. If foreigners are found to be engaged in activities that differ from the type of visa, he/she may face penalties, such as a letter of warning, fines, detention or deportation.

Q6: 持有港澳居民来往内地通行证或台湾居民来往大陆通行证（台胞证），是否可以来同济大学作为留学生学习?

Q6: Can Hong Kong, Macau or Taiwan residents with Mainland Travel Permits study at Tongji University as foreign students?

A: 不可以。

A: No.

Q7: 某人既有台胞证（或港澳居民内地通行证），又有加拿大护照（或其他国家护照，即双重国籍），现持台胞证入境，所以在加拿大护照上没有入境章，能

否在同济大学作为留学生学习?

Q7: A person who has both a Mainland Travel Permit and a Canadian passport (or any other country's passport, i.e. dual nationality), will he/she be allowed to study at Tongji University as an international student if he/she enters China using the Mainland Travel Permit and hence does not have an entrance stamp in his/her Canadian passport?

A: 不可以, 须持与入学申请时材料相符合的护照入境。

A: No, the passport that the student uses for application for the university should be identical with that he/she holds to enter China.

Q8: 免签或持旅游、探亲签证入境, 是否可以申请学习类签证或居留许可?

Q8: If I entered China via visa-free entry/travel visa/family visitor visa, can I apply for the student Residence Permit?

A: 不可以。

A: No.

Q9: 某同学因故(如: 休学)回国, 后准备返校时, 学校协助办理的原学习签证已过期, 可以持新的非学习签证(如: 旅游签证)来华继续学习吗?

Q9: If a student finds his study visa has expired when he plans to come back to China after staying out of China for a period (for example, suspension from school), can their studies be continued in China with a visa other than X1 or X2?

A: 不可以。同学来华前, 需向学校留学生办公室申请办理新录取通知书和 JW202 表格一份, 并申请新的学习签证(X1 签证或 X2 签证), 并凭此签证来华继续

学习。

A: No. They will have to apply for a new X1 or X2 visa before he/she comes back with the new admission and JW202 form from the International Students Office of Tongji University.

二、 在华学习类签证(Applying for Study visa in China)

Q10: 新同学第一次申请学习类居留许可时需准备哪些材料?

Q10: What documents are required for new students applying for the Residence Permit for the first time?

A: 需要准备的材料有:

- 1) 有效普通护照
- 2) 《录取通知书》
- 3) 《签证申请表》 (JW202 表 或 JW201 表)
- 4) 健康报告证明 (中华人民共和国出入境检验检疫局出具)
- 5) 《境外人员临时住宿登记表》
- 6) 《外国籍学生办证申请函》 (留学生办公室开具)
- 7) 1 张 2 寸证件照片 (护照尺寸)
- 8) 办理居留许可的费用 (以出入境管理局公告为准, 一般为 400~800 元)

A: The materials required are:

- 1) Valid passport;
- 2) Admission Notice;
- 3) Visa Application Form (JW202 or JW201);
- 4) Physical Verification Certificate (Issued by Exit-Entry Inspection and Quarantine Bureau);
- 5) Temporary Accommodation Registration Form;
- 6) Introduction Letter for Foreign Students (issued by International Students' Office);
- 7) A Passport-sized photograph (2-inch);

8) Fee for Residence Permit application (Depends on the Exit-Entry

Administration Bureau, usually 400~800 RMB).

Q11: 在校生老同学，在居留许可有效期内申请延期，需要准备哪些材料？

Q11: What documents are required for students who are already studying in the university, and need to extend the Residence Permit?

A: 需要准备的材料有：

- 1) 有效普通护照
- 2) 《境外人员临时住宿登记表》
- 3) 《外国籍学生办证申请函》（留学生办公室开具）
- 4) 1 张 2 寸证件照片（护照尺寸）
- 5) 办理居留许可费用（以出入境管理局公告为准，一般为 400~800 元）

A: The materials required are:

- 1) Valid passport;
- 2) Temporary Accommodation Registration Form;
- 3) The Introduction Letter for Foreign Students (issued by International Students' Office);
- 4) A Passport-sized photograph (2-inch);
- 5) Fee for Residence Permit application (Depends on the Exit-Entry Administration Bureau, usually 400~800 RMB).

Q12: 为什么申请居留许可时出入境管理局还需要提供财产证明？

Q12: Why is there a need for certificate of deposit from bank during the application?

A: 出入境管理局会根据每个学生的不同情况提出不同要求。

A: The Exit-Entry Administration Bureau will have different requirements for different students and their circumstances, whether it be nationality and visa type.

Q13: 拿到学校的办证申请函后立即就可以去入境管理局了吗?

Q13: Can I go to the Exit-Entry Administration Bureau right after receiving the Introduction Letter for Foreign Students?

A: 是的, 10 天有效期内都可以去, 超过有效期需要重新办理。办理时必须确保当前签证合法、有效。

A: Yes, the Introduction Letter is valid for 10 days. After the validity period, a new Introduction Letter must be obtained.

Q14: 学生的家人如已入境, 可以和学生一起办理居留许可吗? 如果可以, 居留许可的有效期为多久?

Q14: If a student's family are already in China, can they apply for Residence Permit together with the student? If yes, what is the validity of the Residence Permit?

A: 学生本人的父母、配偶和未成年子女可以。需要出示家人和学生的亲属关系证明的官方文件(如该文件不是中文或英文, 请翻译并经过中国驻外使领馆或学生所在国驻华使领馆认证), 到留学生办公室开具办证申请函。申请的亲属居留许可时限和学生本人的学习类居留许可期限相同。

A: The student's own parents, spouse or non-adult children are allowed. Family

members must present:

- 1) An official document proving the relationship with the student, which is issued either by China's embassy /consulate in your country or your embassy/consulate in China. The document should be either in English or in Chinese (if not, documents must be translated into these languages)
- 2) The official Introduction Letter obtained from International Students office of Tongji University. The validity of the Residence Permit is the same as that of the student's.

Q15: 学生体检预约不到，来不及取体检报告后办理居留许可，但是签证就要过期了怎么办？

Q15: I failed to get an appointment for health check, so I could not have the Physical Verification Certificate in time to apply for the Residence Permit before my visa expires. What should I do?

A: 可以办理 30 天的 X2 签证（学习签证）。强烈建议学生在延长期内尽快办理居留许可。

A: You can apply for the 30-day X2 visa (study visa). We strongly recommend that you apply for the Residence Permit within the extended period.

Q16: 某同学去年做过体检，居留许可已过期，今年申请办理居留许可还要体检吗？

Q16: A student did his health check last year and his Residence Permit has expired. When he/she wants to apply for Residence Permit this year, does the student need to do the

health check again?

A: 如果距离上一个有效的居留许可终止日期不超过三个月, 不需要重新体检。

A: If the Resident permit has expired within three months, the health check is not required.

Q17: 某同学是第二年在同济学习, 今年办理居留许可还需要 JW202 表 (办理签证申请表) 吗?

Q17: A student is in his second year of study at Tongji University. When applying for Residence Permit this year, will he still need the JW202 form?

A: 不需要。只有休学之后复学的学生重新申请居留许可时才需要 JW202 表。

A: No. Only students who intend to continue their studies after semester suspension need to provide the JW202 to the Exit-Entry Administration Bureau when reapplying for the Residence Permit.

Q18: 在昆山居住, 能否在上海办理居留许可?

Q18: If I live in another city, say, nearby Kunshan, can I apply for the Residence Permit in Shanghai?

A: 不能。在上海办理居留许可时所需的境外人员临时住宿登记表地址需为上海市内。

A: No. When applying for Residence Permit in Shanghai, the address stated in the Temporary Accommodation Registration Form should be in Shanghai.

Q19: 某同学是自费本科生 (硕士生、博士生), 还要在同济学习两年, 明年的

居留许可有效期到几号?

Q19: A student is a self-funded undergraduate (Master or PhD) student, and starting from this September, he will study at Tongji University for two more years. Then, to what date will his Residence Permit be valid the following year?

A: 依据他学费付费情况,可办理到明年3月31日或9月30日,护照有效期时间较短的除外。

A: According to the payment of his tuition fee, it can be processed until March 31st or September 30 of the following year, unless the passport is valid for a shorter period of time

Q20: 某同学是自费非学历生,9月份起要在同济学习一年,明年的居留许可有效期到几号?

Q20: A student is a self-funded non-degree student who will be studying at Tongji University for a year starting from September. When will his Residence Permit be valid until next year?

A: 依据他学费付费情况,可办理到明年3月31日或7月31日,护照有效期时间较短的除外。

A: According to the payment of his tuition fee, it can be processed until March 31st or July 31 of next year except the passport validity is shorter than it.

Q21: 某同学是公费生(校际交流生),其居留许可有效期到几号?

Q21: A student is government-funded (or exchange student), when will his/ her Residence Permit be valid until?

A: 居留许可有效期开至学习结束日 (但奖学金生最长不超过 2 年, 交流生最长不超过一年)。

A: His/her Residence Permit will be valid until the date of end of study (but for scholarship students: no longer than 2 years and for exchange students: no more than 1 year)

Q22: 居留许可有效期可以超过护照有效期吗?

Q22: Can the validity of the Residence Permit be longer than the validity of the passport?

A: 不可以。

A: No.

Q23: 某同学明年 7 月份 (1 月份) 学习结束了, 学校给的居留许可有效期是 7 月 31 日 (1 月 31 日)。但是学生还想到其他地方旅游一段时间, 学校是否可以帮助出具一份办证申请函, 延长一个月?

Q23: A student's period of study ends in July (or January) and the Residence Permit the school has given is valid until 31st July (or 31st January). However, the student wishes to travel around China beyond the date of expiration of the Residence Permit. Can the university issue a new Introduction Letter to allow a 1-month extension?

A: 学期结束日期一般为 7 月初 (1 月初), 学校考虑到学生的实际需求, 已经将居留许可有效期开至当月月底。学校不再另外出具办证申请函, 学生可凭毕业证书、结业证书等文件直接向出入境管理局询问办理停留许可事宜。

A: The semester usually ends at the start of July (or start of January). The university has opened the validity period for the residency permit to be until the end of the month, taking

into account the needs of the students. The university will not issue a new Introduction Letter, but students can apply directly to the Shanghai Exit-Entry Administration Bureau for a one-month Residence permit using your Certificate of Graduation and relevant documents.

Q24: 某同学一直是用 Q2 签证（探亲签证）在上海居住，是否一定要办理学习类居留许可？

Q24: A student has been living in Shanghai with the Q2 visa (visa to visit relatives), must he/she apply for the study visa?

A: 我们要求所有学生使用学习签证、学习类居留许可进行学习，否则后果 自负。

A: Yes. It is required that all students hold the study visa and student Residence Permit, or he will have to face any possible consequences.

Q25: 护照丢了，该怎么办？

Q25: What should I do if I lose my passport?

A: 请去上海市出入境管理局挂失，联系本国驻华领事馆办理新的护照。护照补好后及时前往出入境申请新的签证或居留许可

A: Please report the loss of your passport to Shanghai Exit-Entry Administration Bureau and contact your country's embassy/consulate in China to apply for a new passport. After the passport is renewed, you must apply for a new visa or residence permit.

Q26: 换了新护照，需要如何操作？

Q26: What should I do if I have changed my passport?

A: 重新办理住宿登记, 到留学生办公室登记新的护照信息并获取新的办证申请函, 在取得新护照 10 天内至出入境管理办理护照变更手续。本科生和研究生还需要填写信息变更登记表, 并将表格交至教务处和研究生院, 否则可能影响毕业时学位证书上的信息。

A: You will have to register again with the dormitory and go to the International Students Office to register your new passport details, obtain a new Introduction Letter, and then go to the Shanghai Exit-Entry Administration Bureau within 10 days. For undergraduates and Master Students, you will also have to fill in an Information Change Registration Form and submit it to the Academic Affairs division and Graduate school respectively, or the information on your Graduation Certificate may be affected.

Q27: 某同学中途退学或因故离开, 但仍持有有效期较长的学习类居留许可, 需要办什么手续吗?

Q27: A student plans to quit his study at Tongji University, but he/she still holds a residence permit valid for a long period. What does he/she need to do?

A: 此类情况, 同学必须在离境前办理学习类居留许可注销手续, 否则校方可向出入境管理局出具名单, 宣布其学习类居留许可作废。由此造成的一切后果, 由同学本人承担。

A: An Introduction Letter should be obtained to have his/her residence permit cancelled at the Shanghai Exit-Entry Administration Bureau before he/she leaves Tongji University. Otherwise, a report will be made to the Shanghai Exit-Entry Administration Bureau and

he/she' ll bear all the consequences.

Q28: 我的 X2 签证到期了,但我还要在同济继续我的学习,应该如何办理签证延长呢?

Q28: My X2 visa is about to expire, but my study in Tongji is not finished yet. How can I extend my visa?

A: 持 X2 签证入境学习的国际学生若因延长学习期限,需要延长相关学习签证的,应于第一学期结束前办理好学习延期或申请的相关手续,包括缴清下一学期的学费和保险费,提前准备好不超过六个月的体检报告,办理好下一学期的学习类居留许可。

A: International students (with X2 visa) who need to extend their visa due to an extended study period should complete the relevant procedures about study extension and application, including paying the tuition and insurance fee for the upcoming semester and a physical examination report from the past six months is required and apply for study residence permit

三、 校外实习加注签证(Applying for Off-campus Internships Visa)

实习是帮助留学生们体验中国工作环境的一种有效方式,也是学习的重要环节。所在院系有教学实习计划的在校留学生,都可以申请参加校外公司实习。实习期间,可以获得诸如车贴,餐贴等补助,但不能获得工资报酬。获得实习机会的方式有两种: 1) 由学校帮你找到实习单位; 2) 同学自己去校外找到实习单位。但这都要经过留学生管理部门的许可: 首先在留学生办公室处办理申请函,再到出入境部门办理实习加注,最后到事先申请的实习地点参加校外实习活动。

Internships are an effective way to help international students experience the Chinese working environment and is also an important part of our education program. International students who have a teaching internship program in their department can apply for an internship at an off-campus company. During the internship, international students can get subsidies for transportation, meals etc., but are not allowed to obtain wages. There are two ways to get internship opportunities:

- 1) international students are recommended by the university;
- 2) international students can find the off-campus internship by themselves.

However, this must be approved by the Foreign Student Management department:

First, apply for an application letter at the International Students Office, then apply for an internship at the Immigration department, and finally attend an off-campus internship at the internship location.

Q29: 同济大学的在读学生, 申请留学生校外实习加注时要准备哪些材料?

Q29: What are the materials to be prepared for current students to apply for off-campus internship residence permit?

A: 需要准备的材料有:

- 1) 《同济大学外国留学生校外实习申请表》，院系审核盖章)
- 2) 《外国留学生教学实习单位指导意见书》（实习单位盖章)
- 3) 本人护照首页复印件
- 4) 本人护照内居留许可页复印件（如有)

A: The materials required are:

- 1) “Application Form for Off-campus Internship for International Students of Tongji University” (stamped by your respective faculties);
- 2) “Internship company’ s Instruction and Guideline for International Students” (stamped by your respective faculties);
- 3) Photocopy of the personal information page in your passport;
- 4) Photocopy of the Residence Permit page within your passport (if available).

Q30: 从事校外实习活动前，需要获得哪些程序批准？

Q30: What procedures need to be approved before international students engage in off-campus internships?

A: 外国留学生从事校外教学实习活动前，遵循以下程序获得批准。

A: Applicants must abide by the following procedures (in order) before starting their internship

1) 学生本人向所在院系和（除了院系，研究生还需要导师审批，本科生还需要本科生院审批）提交《同济大学外国留学生校外实习申请表》，院系进行审核同意；

1) Applicants must complete and submit the “Application Form for Off-campus

Internship for International Students of Tongji University” to their faculties for verification and approval (in addition to faculties, graduate students also need the approval of their tutors, and undergraduate students also need the approval of the undergraduate college).

2) 学生本人将《外国留学生教学实习单位指导意见书》交给实习单位，由实习单位填写并加盖公章；

2) The “International Student’s Internship Agreement Form” should be signed and stamped by authorities of the internship company.

3) 学生本人将院系审核同意并出具的《同济大学外国留学生校外实习申请表》、实习单位反馈的《外国留学生教学实习单位指导意见书》和本人护照首页复印件/居留许可页复印件（如有）交我校留学生办公室。

3) Applicants should submit the following documents to the International Students Office of Tongji University:

- Application Form for Off-campus Internship for International Students of Tongji University
- International Student’s Internship Agreement Form (signed and stamped by the internship company)
- Photocopies of the applicant’s passport (passport photo page)/the page containing the current valid visa/residence permit (if applicable).

4) 留学生办公室将申请材料提交至市出入境管理局审核，留学生在提交材料十个工作日后至留学生办公室查询审核情况。审核通过的留学生可获得留学生办公室出具的《外国留学生校外实习证明》复印件和填写实习加注内容的《外国籍学

生办证申请函》。

4) The International Students Office will submit all relevant application documents to the Exit-Entry Inspection and Quarantine Bureau for verification. Students can return to the International Students Office to inquire about their application after 10 working days. Following this, the International Students Office will issue the “Proof of Off-Campus Internship” (photocopy) and “Introduction Letter for Visa” with current internship details to successful applicants.

5) 留学生持留学生办公室出具的《外国留学生校外实习证明》复印件和填写实习加注内容的《外国籍学生办证申请函》，以及本人护照、住宿登记单至市出入境管理局办理校外实习加注。如需同时办理居留许可，还应提交其他相应材料。

5) Applicants should bring the following documents to the Exit-Entry Inspection and Quarantine Bureau to update their visa/residence permit with their internship details.

- Photocopy of the “Proof of Off-Campus Internship” issued by the International Students Office
- “Introduction Letter for Visa” containing the applicant’s internship details
- Passport
- Registration Slip of Accommodation

Other relevant documents should be prepared if applicants want to apply for a new visa/residence permit.

Q31: 在同济学习的汉语进修生，可以申请校外实习吗？

Q31: Are language students eligible to apply for off-campus internships?

A: 不可以。

A: No.

Q32: 校际交流的留学生，可以申请校外实习吗？

Q32: Are exchange students eligible to apply for off-campus internships?

A: 可以，但如果是汉语进修生则不可以。申请实习加注时，此类学生除了准备上述与学历生相同的材料外，还需要提供：交流协议复印件一份、与交流协议对应的所有学生名单一份（学生本人名字需在名单中）、实习公司营业执照复印件一份。

A: Yes, but if you are a language student, you can't. When applying for an internship, besides materials like the academic qualifications, students are also required to prepare:

- 1) One copy of the exchange program agreement,
 - 2) List of all students under the exchange agreement (with your own name clearly shown)
- and,
- 3) One photocopy of Business License of the internship company.

Q33: 某同学办理实习加注，今天从留学生办公室拿到办证申请函了，什么时候可以开始实习？

Q33: After receiving the Introduction Letter, how long would a student have to wait before starting their internship?

A: 从提交申请材料起 10 个工作日后可到出入境管理局递交实习加注申请，再需要等待一周左右的时间可以获得实习加注。请在获得实习加注回执之后再开始

实习。

A: Students can hand in their documents to the Exit-Entry Administration Bureau within 10 working days after submitting applications. They would then have to wait for another week before obtaining approval. Students are to note that they are only allowed to begin their internship after obtaining receipt from the Exit-Entry Administration Bureau.

Q34: 可以同时在这两家单位实习吗?

Q34: Are students allowed to engage in internships at two places at the same time?

A: 不可以。

A: No.

Q35: 可以在上海以外的城市实习吗?

Q35: Are students allowed to engage in internships outside Shanghai?

A: 持有办理了实习加注的居留许可以在上海以外的城市实习，办理手续与在上海实习相同；持有办理了实习加注的 S2 签证，不可以在上海以外的城市实习。

A: Yes, application procedures are the same as applying for internships in Shanghai.

Holders of residence permit for internship can intern in cities outside Shanghai. However, holders of S2 visa for internship cannot intern in cities outside Shanghai.

免责声明

以下所有关于签证的问答，校方仅提供政策参考，如与上海市出入境管理局和中华人民共和国人力资源和社会保障部的相关规定有所出入，请均以上海市出入境管理局和中华人民共和国人力资源和社会保障部的相关规定为准。

Disclaimer

All the above questions and answers are for your reference only. If there are any discrepancies with the relevant regulations of Shanghai Exit-Entry Administration Bureau and the Human Resources and Social Security of the People's Republic of China, the regulations of the Shanghai Exit-Entry Administration Bureau and the Human Resources and Social Security of the People's Republic of China shall prevail.